

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1975 Nr. 161

---

---

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL” inzake de vestiging van „EUROCONTROL” te Beek (Limburg);  
Brussel/s-Gravenhage, 10 en 31 oktober 1975*

B. TEKST

Nr. I

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA  
SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION AÉRIENNE

EUROPEAN ORGANISATION FOR  
THE SAFETY OF AIR NAVIGATION

AGENCE - EUROCONTROL - AGENCY

Direction générale  
Headquarters

Brussel, 10 oktober 1975

Ref.: 1S 134

Betreft: Zetelovereenkomst EUROCONTROL  
Beek bij Maastricht

Excellentie,

Aansluitend op terzake plaats gevonden hebbend overleg tussen de Europese Organisatie voor de Veiligheid van de Luchtvaart, hierna te noemen „EUROCONTROL”, en Uw Ministerie, alsmede

met verwijzing naar het besluit van de Permanente Commissie voor de Veiligheid van de Luchtvaart van 19 oktober 1964 inzake de oprichting van een centrum te Beek, Limburg, heb ik de eer U namens EUROCONTROL voor te stellen dat een Overeenkomst wordt gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en EUROCONTROL, ter aanvulling van het op 13 december 1960 te Brussel tot stand gekomen Internationale Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, met Bijlagen en Protocol van ondertekening, alsmede van het op 6 juli 1970 te Brussel tot stand gekomen Additioneel Protocol bij voornoemd Verdrag.

Deze Overeenkomst zou als volgt kunnen luiden:

1. EUROCONTROL is vrijgesteld van motorrijtuigenbelasting voor automobielen die bij haar in officieel gebruik zijn;

2. In daarvoor in aanmerking komende gevallen kunnen goederen voor officieel gebruik door EUROCONTROL tijdelijk worden uitgevoerd en wederingevoerd met aangifte op certificaat met gedeponeerde handtekening;

3. Onder publikaties in de zin van Artikel 22, vierde lid, van het in de eerste alinea dezes genoemde Verdrag worden verstaan alle interne documenten met inbegrip van gegevensdragers als magneetbanden, schijfgeheugens, ponskaarten, kettingpapier en dergelijke.

4. Ten aanzien van niet-Nederlandssprekende, met name Engelsprekende, leerplichtige kinderen van EUROCONTROL-personeel, zal de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden zoveel mogelijk bevorderen dat in het zuiden van Limburg wordt voorzien in adequate opvangmogelijkheden;

het begrip „adequate opvangmogelijkheden” omvat in beginsel mede het ontvangen, gedurende enige uren per week, van onderwijs in de taal en geschiedenis van het land van herkomst.

Indien dit voorstel aanvaardbaar is voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, moge ik U namens EUROCONTROL tevens voorstellen dat deze nota en Uw bevestigende antwoordnota tezamen een Overeenkomst vormen tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en EUROCONTROL, die in werking zal treden op de dag waarop genoemde Regering schriftelijk mededeling doet aan EUROCONTROL dat aan de grondwettelijke vereisten in het Koninkrijk is voldaan.

De Overeenkomst zal terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 1974 voor wat betreft het gestelde onder 1, 2 en 3. De Overeenkomst zal van kracht blijven zolang de vestiging van EUROCONTROL te Beek, Limburg, blijft voortbestaan en zolang niet het Koninkrijk ophoudt Partij te zijn bij het in de eerste alinea van deze Nota genoemde Verdrag.

Wat het Koninkrijk betreft, zal deze Overeenkomst slechts gelden voor het Rijk in Europa.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) R. BULIN

R. BULIN

*Directeur-generaal*

*Zijner Excellentie  
Mr. M. van der Stoep  
Minister van Buitenlandse Zaken  
Plein 23  
Nl - 's-Gravenhage*

---

Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Directie Verdragen  
DVE/VV-256639

's-Gravenhage, 31 oktober 1975

Mijnheer de Directeur-Generaal,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw Nota no. 1S 134 van 10 oktober 1975, welke als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

Ik heb de eer U mede te delen dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden instemt met het in Uw Nota vervatte voorstel en te bevestigen dat Uw Nota en deze Nota tezamen een Overeenkomst vormen tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en EUROCONTROL, die in werking zal treden op de dag waarop genoemde Regering schriftelijk mededeling doet aan EUROCONTROL dat aan de grondwettelijke vereisten in het Koninkrijk is voldaan.

De Overeenkomst zal terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 1974 voor wat betreft het gestelde onder 1, 2 en 3. De Overeenkomst zal van kracht blijven zolang de vestiging van EUROCONTROL te Beek, Limburg, blijft voortbestaan en zolang niet het Koninkrijk ophoudt Partij te zijn bij het in de eerste alinea van Uw Nota genoemde Verdrag.

Wat het Koninkrijk betreft, zal deze Overeenkomst slechts gelden voor het Rijk in Europa.

Gelief, Mijnheer de Directeur-Generaal, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

*De Minister van Buitenlandse Zaken  
van het  
Koninkrijk der Nederlanden*  
(w.g.) M. VAN DER STOEL

*Aan de Directeur-Generaal  
van EUROCONTROL,  
Wetstraat 72,  
1040-Brussel.  
België*

---

#### D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

#### G. INWERKINGTREDING

De in de brieven vervatte overeenkomst zal ingevolge het daarin gestelde in werking treden op de dag waarop de Nederlandse Regering schriftelijk mededeling doet aan EUROCONTROL dat aan de grondwettelijke vereisten in het Koninkrijk der Nederlanden is voldaan.

De overeenkomst zal terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 1974 voor wat betreft het gestelde onder 1, 2 en 3.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

#### J. GEGEVENS

Van het op 13 december 1960 te Brussel tot stand gekomen Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, met Bijlagen en Protocol van ondertekening, naar welk Verdrag in de onderhavige brieven wordt verwezen, zijn de Engelse, de Franse en de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1961, 62. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 150.

Van het op 6 juli 1970 te Brussel tot stand gekomen Additioneel Protocol bij het Internationale Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, met Protocol van ondertekening, naar welk Protocol in de onderhavige brieven wordt verwezen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1970, 156. Zie ook *Trb.* 1972, 101.

Uitgegeven de eenendertigste december 1975.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
W. F. DE GAAY FORTMAN.